

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Руководство по эксплуатации

Антенный переходной кабель V.A.G 1598/43-1



Редакция	Дата	Обоснование
V00	23.09.2020	Первое издание
V01	17.12.2021	Передача Stodia

## Выходные данные

<b>Производитель</b>	<p>Stodia GmbH          Аккумуляторная и диагностическая техника          Im Freitagsmoor 45          D-38518 Gifhorn (Германия)          Телефон: +49 (0) 5373 92197-0          Телефакс: +49 (0) 5373 92197-88            info@stodia.de          www.stodia.de</p>
<b>Тиражирование</b>	<p>Тиражирование или перепечатка, в том числе выборочная, возможны только с письменного разрешения производителя.</p>
<b>Авторское право</b>	<p>ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ          Все права защищены.          Все тексты, изображения и рисунки защищены авторским правом и иными законами о защите интеллектуальной собственности.          Copyright 2021 Stodia GmbH.</p>
<b>Источники изображений</b>	<p>Предупреждающие, запрещающие, предписывающие знаки и символы стандартов взяты из открытых источников и других общедоступных разделов в сети интернет. Чертежи изделия в формате CAD и фотографии изделия предоставлены производителем. Иллюстрационные материалы, изображающие изделие в использовании, даны со ссылками на источники.</p>

# Содержание

<b>ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ</b>	<b>2</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>3</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>4</b>
Предварительные замечания	4
Действие декларации о соответствии	4
Данные о производителе	5
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>6</b>
Уровни предупреждения	6
Важные указания по технике безопасности	6
Использование по назначению	7
Требования к целевой группе	7
Обязанности оператора	7
<b>ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ</b>	<b>8</b>
Комплект поставки	8
Конструкция	8
Символы и разъемы	9
Электрическая схема	9
Технические данные	10
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>11</b>
Ввод в эксплуатацию	11
Чистка	12
Хранение	12
Утилизация	12
Уход	12
<b>СПРАВКА</b>	<b>13</b>
Гарантия	13
Клиентская служба	13

## Предварительные замечания

Перед началом эксплуатации изделия внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

К изделию прилагается USB-накопитель, содержащий текст руководства по эксплуатации на разных языках. Актуальную версию руководства, в том числе на других языках можно найти на нашем официальном сайте.

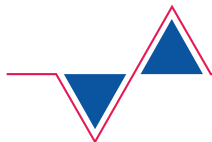
Руководство по эксплуатации является неотъемлемой составной частью изделия и должно храниться вместе с ним. В случае продажи или передачи изделия в пользование необходимо передать руководство по эксплуатации новому пользователю.

Наряду с данным руководством по эксплуатации обязательными для соблюдения являются все применимые нормативные документы по диагностике или поиску неисправностей в искробезопасных высоковольтных системах дорожных транспортных средств. К ним относятся, в частности, разработанные производителем транспортного средства инструкции к соответствующим системам диагностики, а также производственные требования к безопасности и актуальные правила обращения с высоковольтными системами.

## Действие декларации о соответствии

Выданная декларация о соответствии действительна только для изделия, описанного в руководстве по эксплуатации. При внесении изменений, модификаций или дополнений в конструкцию декларация о соответствии и оценка рисков теряют силу.

## Данные о производителе



Деятельность нашего предприятия со дня его основания посвящена перспективной сфере электромобильности. Компания Stodia GmbH разрабатывает и производит индивидуальные решения для автомобильной промышленности, отрасли производства накопителей энергии, станций технического обслуживания или специализированных автотранспортных предприятий.

Основной продукцией являются накопители электроэнергии, как стационарные, так и мобильные, являющиеся ключевым элементом в продвижении концепции энергетического поворота и энергетической автономности. Также ассортимент продукции компании Stodia включает умные зарядные и аккумуляторные устройства, системы диагностики, системы управления аккумуляторными батареями и аккумуляторными элементами, а также измерительную и диагностическую технику для любых автомобилей.

Благодаря опыту в разработке программного и аппаратного обеспечения компания Stodia GmbH будет вашим надежным партнером на любом этапе — от разработки прототипа до серийного производства — СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ.

Данный раздел, посвященный технике безопасности, содержит следующую информацию:

- уровни предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации;
- важные указания по технике безопасности;
- использование изделия по назначению;
- требования к целевой группе;
- обязанности пользователя.

Данное руководство по эксплуатации действует исключительно для следующего изделия:

Артикульный 22102704

Название: Антенный переходной кабель V.A.G 1598/43-1

## Уровни предупреждения

Данный раздел содержит информацию об уровнях предупреждения, приведенных в руководстве по эксплуатации.

### ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к повреждению изделия!

## Важные указания по технике безопасности



### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждения!

Неправильное использование и использование не по назначению может привести к повреждению изделия!

- Не допускайте контакта изделия с жидкостями!
- Не допускайте контакта изделия с химическими веществами!
- Обнаружив дефект или повреждение изделия, немедленно замените его!
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать изделие или выполнять с ним какие-либо манипуляции!

## Использование по назначению

Изделие используется в качестве адаптера для измерительного кабеля V.A.G 1598/43, используемого для считывания данных систем с коаксиальным разъемом типа «мини».

Изделие разрешается использовать только с измерительным кабелем V.A.G 1598/43.

Используйте только имеющиеся в транспортном средстве штекерные соединения, которые предписывает использовать производитель транспортного средства при контролируемом поиске неисправностей.

Производителями транспортных средств в контексте данного руководства по эксплуатации являются исключительно производители транспортных средств, входящие в концерн Volkswagen.

Любое иное применение запрещено.

## Требования к целевой группе

Работы с изделием должны выполняться только квалифицированными специалистами!

Квалифицированный персонал в контексте данного руководства по эксплуатации выполняет все действующие в стране применения требования к транспортным средствам и предназначенным для них системам диагностики:

- действующие в стране применения правила;
- требования производителей транспортных средств и требования к их эксплуатации.

При применении изделия всегда необходимо использовать средства индивидуальной защиты, предписываемые производителем транспортного средства для работ на транспортных средствах и предназначенных для них системах диагностики.

## Обязанности оператора

Эксплуатирующее предприятие обязано убедиться, что персонал, работающий с переходным кабелем, соответствует требованиям, предъявляемым к целевой группе.

Эксплуатирующее предприятие также несет ответственность за соблюдение следующих требований:

- Переходной кабель всегда должен быть в исправном состоянии и не должен иметь дефектов.
- Интервалы регулярных проверок переходного кабеля соблюдаются, проверки документируются.

## Комплект поставки

Сразу же проверьте состояние и комплектность поставки. В случае обнаружения дефектов или некомплектности немедленно свяжитесь с производителем.



- (1) Антенный переходной кабель
- (2) USB-накопитель с руководствами по эксплуатации

## Конструкция

Конструкция изделия:




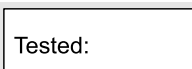





- (1) Коаксиальный антенный штекер
- (2) Коаксиальный антенный штекер «мини»

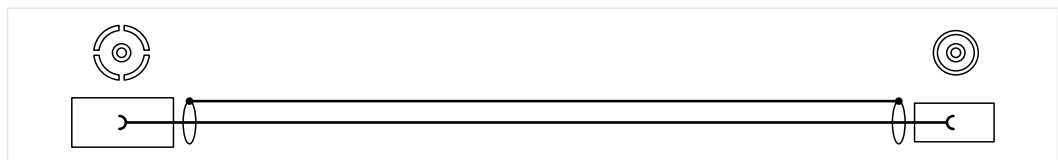


## Символы и разъемы

На изделии изображены следующие символы:

Символ	Значение
	Соблюдайте руководство по эксплуатации!
	Серийный номер и номер изделия, присвоенный производителем, используются для идентификации изделия.
	Номер изделия, присвоенный производителем, и серийный номер используются для идентификации изделия.
	Дата проверки производителем
	Данный знак означает, что изделие запрещено выбрасывать с бытовыми отходами. Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.
	Маркировка CE подтверждает, что изделие соответствует всем действующим европейским нормам и прошел предписанную процедуру проверки соответствия.
	Данный знак означает, что изделие допущено к использованию на заводах и производственных комплексах производителей автомобилей.

## Электрическая схема



## Технические данные

Номинальные параметры	Значения
Номер производителя	22102704
Класс защиты	IP20
Вибрационное испытание	10—500Гц/ 5g
Испытание на ударопрочность	25g/ 11мс
Масса	~ 13г
Общая длина	600мм

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение	Транспортировка
Температура	От 5 до 40 С	От -20 до 60 С	От -20 до 60 С
Высота над уровнем моря	макс. 2000м	Без ограничений.	
Влажность воздуха	макс. 80% до 31°C, линейный спад до 50% при 40°C	макс. 85%	
	Конденсация недопустима. При наличии в используемых газах или воздухе частиц, вызывающих коррозию, максимально допустимая относительная влажность воздуха 60%.		

Данный раздел содержит информацию о:

- вводе в эксплуатацию;
- чистке;
- хранении;
- утилизации;
- уходе за изделием.

## Ввод в эксплуатацию

1. Соблюдайте указания по технике безопасности.



2. Соедините коаксиальный антенный штекер с измерительным кабелем V.A.G 1598/43.
3. Подсоедините коаксиальный антенный штекер «мини» к антенному гнезду в транспортном средстве.



- ✓ Теперь вы можете выполнять измерения в рамках контролируемого поиска неисправностей.

## Чистка

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Чистка изделия разрешена только при помощи сухой тканевой салфетки.

## Хранение

Когда изделие не используется, храните его в сухом и защищенном от пыли месте.

## Утилизация

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.

## Уход

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Требования национальных и местных нормативных документов по регулярной проверке обязательны к соблюдению!

Проверяйте работоспособность изделия не реже раза в 24 месяца.

За инструкцией по надлежащей проверке работоспособности обращайтесь к производителю.

## Гарантия

Компания Stodia GmbH предоставляет гарантию на срок 24 месяца с даты покупки. Гарантия покрывает только однозначно подтверждаемые дефекты функционального материала и производственные дефекты.

Более подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в Общих условиях заключения сделок на официальном сайте производителя.

## Клиентская служба

При обращении за информацией по поводу изделия обязательно указывайте его серийный номер. Этот номер нанесен на изделие.

Stodia GmbH  
Im Freitagsmoor 45  
D — 38518 Gifhorn (Германия)  
Телефон: +49 (0) 5373 – 92197-0  
Телефакс: +49 (0) 5373 – 92197-88  
[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)  
[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft

K-GVO-LW

Служба послепродажного обслуживания  
концерна — сервисная служба группы компаний.

Литература и системы

Оборудование для СТО

Почтовый ящик 011/4915

38442 Wolfsburg (Германия)

Только для внутреннего использования

Составитель оставляет за собой право на  
внесение технических изменений

Редакция 12 / 2021